

Maria Fernanda Ferrini

XPOMATA

Chrōmata

Lessico dei termini greci di colore

V: *epsilon*



Maria Fernanda Ferrini

XPΩMATA

Chrōmata

Lessico dei termini greci di colore

V: *epsilon*

eum

La tradizione aristotelica: testi e contesti.

I trattati tecnici e scientifici del

Corpus Aristotelicum

The Aristotelian tradition: Texts and contexts.

Technical and scientific treatises in the *Aristotelian Corpus*

6

Collana diretta da Maria Fernanda Ferrini e Guido Giglioni.

Comitato scientifico: Charles Burnett (The Warburg Institute, London), Marie- Dominique Couzinet (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), Massimo Di Marco (Università La Sapienza, Roma), Dieter Harlfinger (Universität Hamburg / Aristoteles-Archiv, Berlin), Jill Kraye (The Warburg Institute, London), Christoph Lüthy (Radboud University, Nijmegen), Craig Martin (Università Ca' Foscari, Venezia), Lawrence M. Principe (Johns Hopkins University, Baltimore, USA), Amneris Roselli (Università degli Studi di Napoli L'Orientale).

Redazione: Carla Moreschini.

Issn 2704-6389

Isbn 979-12-5704-070-3 (print)

Isbn 979-12-5704-071-0 (PDF)

Prima edizione: dicembre 2025

©2025 eum edizioni università di macerata

Palazzo Ciccolini, via XX settembre, 5 – 62100 Macerata

info.ceum@unimc.it

<http://eum.unimc.it>

A mia nonna Marianna

Indice

9	XPΩMATA. Lessico dei termini greci di colore I: <i>alpha</i>
11	XPΩMATA. Lessico dei termini greci di colore V: <i>epsilon</i>
153	Autori, opere, raccolte di testi
181	Papiri, <i>Ostraka</i> , Iscrizioni
187	Lessici e studi
207	Bibliografia generale

ΧΡΩΜΑΤΑ

Chrōmata

Lessico dei termini greci di colore. V: *epsilon*

Nella cultura greca, il colore è una qualità strettamente legata alle cose, non separabile da esse: le contraddistingue in una loro caratteristica, intrinseca o acquisita, le identifica in rapporto ad altre, e le inserisce nella serie di analogie e di antitesi che strutturano l'universo. Il colore è inoltre una proprietà delle cose molto apprezzata e gradita per il piacere estetico che può procurare, ma è soprattutto una categoria della conoscenza, uno strumento per cogliere il mondo nella sua molteplicità, per individuare contrapposizioni o corrispondenze: la speculazione antica ne ha fatto un fenomeno rivelatore di processi nascosti, e lo ha utilizzato come esemplificazione del concetto stesso di movimento-mutamento, di *metabolē*. Il colore appare nella riflessione dei Greci più un qualcosa *per* conoscere che un qualcosa *da* conoscere. Il lessico cromatico è stato costantemente al centro dell'attenzione, fin dall'esegesi antica: il significato dei termini di colore nelle opere della letteratura greca rappresenta ancora oggi un tema di dibattito sempre più esteso, che non riguarda solo i filologi, o chi è impegnato nella difficilissima arte del tradurre, ma che coinvolge linguisti, psicologi, sociologi e antropologi che si occupano di percezione e di classificazione dei colori in varie lingue e culture. Leggendo le opere della letteratura greca, siamo in un primo momento disorientati di fronte alla 'stranezza' di notazioni che riflettono una sensibilità diversa, e di un lessico apparentemente senza ordine. In realtà, esso ha delle coordinate, che emergono solo se si amplia l'orizzonte di indagine, in quanto la terminologia cromatica non è isolabile da un sistema di interrelazioni, che si struttura a diversi livelli (perceptivo, cognitivo, socio-culturale e comunicativo), e di cui il linguaggio in senso stretto è un elemento.

Nonostante il grande interesse suscitato dalla classificazione, dalla nomenclatura e dall'impiego dei termini di colore in greco, non esiste per essi un lessico specifico. La ricerca che viene proposta intende colmare questa lacuna: essa potrà costituire la base e lo strumento per un necessario approfondimento delle numerose questioni, di varia natura, collegate con una terminologia molto più ricca e dinamica di quanto si sia in genere creduto.



eum edizioni università di macerata

€ 18,00

ISSN 2704-6389

ISBN 979-12-5704-070-3



9 791257 040703